



Bienvenue à cette édition automnale de l'infolettre du LLMFA dans laquelle nous souhaitons souligner les nouveaux développements de notre laboratoire de langues, informer la communauté mcgilloise au sujet des nos événements récents, ainsi qu'offrir et partager des publications dans le domaine de l'enseignement des langues assisté par ordinateur, des colloques et des occasions de développement professionnel.

DERNIÈRES NOUVELLES

Nouveauté! Groupe de discussion sur l'enseignement des langues et de la technologie

Nous avons tenu la première réunion de notre tout nouveau Groupe de discussion sur l'enseignement des langues et la technologie le 25 octobre. Nous avons eu un excellent niveau de participation, et c'était un plaisir de rencontrer tout le monde.

Lors de notre discussion, nous avons décidé que notre contenu s'appuyera à la fois sur la recherche et la pratique, et, pour la plupart du temps, prendra la forme d'un "Show & Tell" pendant lequel 2-3 membres présenteront de manière informelle de nouveaux outils au groupe, avec du temps pour des démonstrations et des discussions. À l'avenir, nous pourrions également tester de nouveaux outils en tant que groupe et en



faire des comptes rendus, ou effectuer des tests pratiques sur les outils au cours de la réunion.

Notre deuxième réunion s'est tenue le mardi 11 décembre et nous avons discuté de plusieurs sites Web et applications pour l'apprentissage et l'enseignement des langues. Si vous souhaitez obtenir une copie des ressources de la réunion, veuillez contacter [Jennica Grimshaw](#).

Si vous avez un outil que vous souhaiteriez partager avec nous lors des réunions futures, ou si vous souhaitez y participer à des réunions à l'avenir, veuillez contacter [Jennica Grimshaw](#).

Ressources pour l'apprentissage des langues



iSpraak

iSpraak est maintenant 100% gratuit pour les instructeurs et les étudiants de McGill! iSpraak est un générateur en ligne (Chrome uniquement) qui permet aux étudiants et aux enseignants de créer des exercices de prononciation pouvant être partagés via un lien URL unique. Sélectionnez d'abord une langue, puis écrivez ou collez un court texte à lire. Vous pouvez fournir un fichier audio servant de modèle ou simplement utiliser le logiciel de synthèse vocale d'iSpraak. Lorsqu'ils s'entraînent à parler, les étudiants reçoivent un retour immédiat et une aide audio de la part de locuteurs natifs pour les mots difficiles. Visitez www.ispraak.com pour l'essayer vous-même!



Google Cardboard™

Grâce au Prof. Kevin Papin et sa recherche sur la réalité virtuelle et l'apprentissage des langues, nous aurons bientôt un ensemble de casques de réalité virtuelle [Google Cardboard™](#) prêts à être réservés et utilisés par les instructeurs. Pour les utiliser, il suffit de télécharger l'application mobile gratuite [Google Cardboard™](#) et d'insérer votre appareil mobile dans le casque. L'utilisateur peut par la suite utiliser le casque pour interagir avec un environnement virtuel. Alors, comment cela peut-il être utile à l'apprentissage des langues? Il y a plusieurs sites web et applications disponibles qui permettent aux étudiants d'interagir avec leur environnement et les caractères dans celui-ci. Si vous êtes intéressé d'en apprendre d'avantage, veuillez contacter [Jennica Grimshaw](#).



Mise à jour: Ressources d'apprentissage des langues

Nos assistants de laboratoire ont travaillé d'arrache-pied pour vérifier notre liste exhaustive de ressources d'apprentissage des langues sur notre site Web afin de mettre à jour les liens et les descriptions de ressources. Découvrez-le ici:

[Ressources d'apprentissage des langues.](#)

Suivez-nous sur Facebook et Twitter!

Nous avons créé [une page Facebook](#) et un compte Twitter ([@AMLF_LLMFA](#)) pour permettre au LLMFA de partager des informations sur les événements et les ateliers organisés, ainsi que des mises à jour et des publications relatives à l'apprentissage des langues et à la technologie.

OCCASIONS DE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

Les rencontres technopédagogiques



Incorporating Student-Produced Videos in Foreign Language Teaching: A Pilot Application of YouSeeU

Les professeurs Sun-Young Kim et Alejandra Barriaes-Bouche ont présenté un atelier sur YouSeeU le jeudi 8 novembre. Les participants à l'atelier ont eu la chance de participer à des activités pratiques et à une discussion sur le potentiel pédagogique de YouSeeU (et des vidéos créées par les instructeurs / étudiants) pour l'enseignement et l'apprentissage des langues secondes.

Si vous avez manqué l'atelier mais souhaitez obtenir plus d'informations, contactez [Jennica Grimshaw](#) pour obtenir des ressources.

Si vous souhaitez présenter votre recherche, faire une présentation sur les technologies éducatives que vous utilisez dans vos cours ou suggérer un conférencier, veuillez contacter la directrice de LLMFA, [Natallia Liakina](#).

Atelier sur Learning Branch

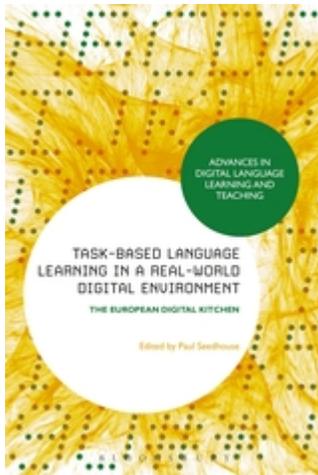
Nous avons offert un atelier sur Learning Branch le 11 décembre, un système de gestion de l'apprentissage basé sur internet qui cible la production orale, l'écoute, et la prononciation par le biais de tâches et d'évaluations (pour plus d'information, visitez: www.learningbranch.com). Plusieurs cours de français et



de chinois à McGill sont en train d'essayer cet outil et nous avons reçu des commentaires positifs.

Si vous n'avez pas pu assister mais que vous souhaitez en savoir plus, veuillez contacter [Jennica Grimshaw](#) pour une consultation individuelle.

PUBLICATIONS RÉCENTES



Task-Based Language Learning in a Real-World Digital Environment: The European Digital Kitchen

Paul Seedhouse (Editor)

Tel que présenté par [le site Web de Bloomsbury](#):

Comment utiliser la dernière technologie numérique pour créer un environnement permettant aux gens d'apprendre les langues européennes tout en effectuant des tâches importantes de la vie réelle et en vivant l'aspect culturel qu'est l'apprentissage de la cuisine européenne? Cet ouvrage explique comment s'y prendre de A à Z, décrivant comment un environnement numérique de la vie réelle a pu être conçu, bâti et recherché.

Ce projet transforme l'apprentissage de langue en activité motivante et amusante par l'intérêt des gens pour la cuisine et la technologie : vous pouvez apprendre une langue tout en préparant un repas et en interagissant avec une cuisine numérique parlante. Les cuisines fournissent des instructions verbales dans la langue étrangère sur la manière de préparer les repas européens. Des capteurs numériques sont insérés ou attachés à l'équipement et aux ingrédients dans la cuisine pour que la cuisine numérique puisse dépister ce que l'étudiant est en train de faire et réagir. L'étudiant peut communiquer avec la cuisine et demander de l'aide par des photos et des vidéos s'il ne comprend pas les mots de la langue étrangère.

S'appuyant sur deux bourses de recherche, cet ouvrage fournit cinq études qui montrent les expériences d'apprentissage des utilisateurs dans cinq pays d'Europe. Il explique les principes et les méthodes impliqués dans le projet, permettant ainsi à d'autres de concevoir et de mettre en pratique un environnement numérique de la vie réelle pour l'apprentissage de la même manière. L'ouvrage inclut plusieurs images

du système en cours d'utilisation et des preuves de ce dont 250 utilisateurs ont appris, et comment.



Language Learning and Technology

L'édition de février contient des articles qui portent entre autres sur [l'utilisation de clickers dans l'apprentissage de l'allemand](#), [la concentration sur la forme dans la communication orale axée sur les tâches par voie informatique](#), et [l'apprentissage du vocabulaire à partir de YouTube et de blogs](#), ainsi qu'un article de Jennica Grimshaw, consultante en technologies éducatives de le LLMFA, sur [les jeux mobiles et l'apprentissage des langues](#).

[Libre accès.](#)

CONFÉRENCES ET POSSIBILITÉS DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

Appel à communications



Eighth International Conference on Task-Based Language Teaching

TBLT: Insight, Instruction, Outcomes
19-21 août, 2019

Carleton University, Ottawa, Ontario

Date limite de soumission: 15 janvier 2019

Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).



EuroCALL 2019

CALL and Complexity
28-31 août 2019

Louvain-la-Neuve, Belgium

Date limite de soumission: 15 janvier 2019

Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).



The XXth International CALL Research Conference

Social CALL

10-12 juillet 2019

The Education University of Hong Kong, Hong Kong

Date limite de soumission: 31 janvier 2019

Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).

Conférences

The logo for MOBILLE, featuring the word in a stylized, outlined font where the letters are interconnected.

MOBILLE Language Learning Experience International Conference

21-22 février 2019

Lycée Français de New York, New York, NY

Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).

The logo for AAAL ATLANTA 2019, with 'AAAL' in a large, stylized font and 'ATLANTA 2019' in a smaller font below it.

AAAL 2019

9-12 mars 2019

Atlanta, Georgia

Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).

The logo for CALICO, featuring the word in a bold, blue, sans-serif font with a power button symbol at the end.

CALICO Conference

Make It So / Fais ce que doit

21-25 mai 2019

Montréal, PQ

Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).



International Association for Language Learning Technology (IALLT)

Crafting Communities of Learners

University of Oregon, Eugene, OR

19-22 juin 2019

Date limite de soumission: 3 décembre 2018

Pour plus d'informations, cliquez [ici](#).

REMERCIEMENTS

Nous aimerions remercier nos assistant.e.s de laboratoire pour leur travail acharné au cours du semestre : Alex Karaliuk, Ayden Malik, Emma Gibson, Jos Gervais, Melvin Hadinata, Sebastian Balesteros, et Thomas Tendron.

This message was sent to you by the [McGill University Arts Multimedia Language Facility](#).

Rm MS-10, McLennan Library Building

3459 McTavish Street, Montreal, Quebec, H3A 0C9

Tel.: 514-398-4172 ext. 04529

[Change your preferences](#) or [unsubscribe](#) at any time.

